

ORNO-LOGISTIC Sp. z o.o.

ul. Rolników 437, 44-141 Gliwice, POLAND

tel. (+48) 32 43 43 110, www.virone.pl

VIRONE

Model: DV-1

PL| Elektroniczny wizjer do drzwi

EN| Electronic door viewer

DE| Digitaler Türspion

FR| Judas de porte électronique

RU| Электронный просмотрщик дверей



PL| WAŻNE!

Przed podłączeniem i użytkowaniem urządzenia prosimy o dokładne zapoznanie się z niniejszą instrukcją obsługi. W razie jakichkolwiek problemów ze zrozumieniem jej treści prosimy o skontaktowanie się ze sprzedawcą urządzenia. **Producent nie odpowiada za uszkodzenia mogące wynikać z nieprawidłowego montażu czy eksploatacji urządzenia.** Dokonywanie samodzielnych napraw i modyfikacji skutkuje utratą gwarancji.

Z uwagi na fakt, że dane techniczne podlegają ciągłym modyfikacjom, Producent zastrzega sobie prawo do dokonywania zmian dotyczących charakterystyki wyrobu oraz wprowadzania innych rozwiązań konstrukcyjnych nie pogarszających parametrów i walorów użytkowych produktu.

Dodatkowe informacje oraz wsparcie techniczne związane z produktem dostępne na www.support.virone.pl. Orno-Logistic Sp. z o.o. nie ponosi odpowiedzialności za skutki wynikające z nieprzestrzegania zaleceń niniejszej instrukcji. Firma Orno-Logistic Sp. z o.o. zastrzega sobie prawo do wprowadzania zmian w instrukcji - aktualna wersja do pobrania ze strony www.support.virone.pl. Wszelkie prawa do tłumaczenia/interpretowania oraz prawa autorskie niniejszej instrukcji są zastrzeżone. Nie używaj urządzenia niezgodnie z jego przeznaczeniem.

EN| IMPORTANT!

Before connecting and using the device, read this Operating Manual and keep it for future reference. In case something written herein is unclear, please contact the seller. **The manufacturer is not responsible for any damage that can result from improper device installation or operation.** Any repair or modification carried out by yourselves results in loss of guarantee.

In view of the fact that the technical data are subject to continuous modifications, the manufacturer reserves a right to make changes to the product characteristics and to introduce different constructional solutions without deterioration of the product parameters or functional quality.

Additional information and technical support related to the product is available at www.support.virone.pl. Orno-Logistic Sp. z o.o. holds no responsibility for the results of non-compliance with the provisions of the present Manual. Orno-Logistic Sp. z o.o. reserves the right to make changes to the Manual - the latest version of the Manual can be downloaded from www.support.virone.pl. Any translation/interpretation rights and copyright in relation to this Manual are reserved. Do not use the device against its intended use.

DE| WICHTIG!

Bevor Sie das Gerät anschließen und benutzen, lesen Sie bitte diese Anleitung sorgfältig durch. Wenn Sie Probleme beim Verständnis dieser Anleitung haben, wenden Sie sich bitte an den Verkäufer des Gerätes. **Der Hersteller haftet nicht für die Schäden, die aus falscher Montage oder falschem Gebrauch des Geräts folgen können.** Selbständige Reparaturen und Modifikationen führen zum Verlust der Garantie.

In Anbetracht der Tatsache, dass die technischen Daten ständig geändert werden, behält sich der Hersteller das Recht auf Änderungen in Bezug auf Charakteristik des Produktes und Einführung anderer Konstruktionslösungen, die die Parameter und Gebrauchsfunktionen nicht beeinträchtigen, vor.

Weitere Informationen und technische Unterstützung zu diesem Produkt finden Sie unter www.support.virone.pl. Orno-Logistic Sp. z o.o. haftet nicht für die Folgen der Nichtbeachtung der Anweisungen in dieser Bedienungsanleitung. Firma Orno-Logistic Sp. z o.o. behält sich das Recht vor, Änderungen in der Bedienungsanleitung vorzunehmen - aktuelle Version zum Herunterladen unter www.support.virone.pl. Alle Rechte an Übersetzung/Dolmetschen und Urheberrechten an dieser Bedienungsanleitung sind vorbehalten. Verwenden Sie das Gerät nicht bestimmungsgemäß.

FR| IMPORTANT!

Avant de connecter et d'utiliser l'appareil, veuillez lire attentivement ce manuel. En cas de problème de compréhension de son contenu, veuillez contacter le vendeur de l'appareil. **Le fabricant n'est pas responsable des dommages pouvant résulter d'une mauvaise installation ou d'une utilisation incorrecte d'un produit.** Toute réparation ou modification non autorisée annulera la garantie.

En raison que la spécification technique est soumise à des modifications constantes, le fabricant se réserve le droit d'apporter des modifications aux caractéristiques du produit et d'introduire d'autres solutions de conception qui ne détériorent pas les paramètres et la façon d'utilisation du produit.

Pour des informations supplémentaires et une assistance technique visitez notre site Internet www.support.virone.pl. Orno-Logistic Sp. z o.o. n'est pas responsable des conséquences du non-respect de ce manuel. L'entreprise Orno-Logistic Sp. z o.o. se réserve le droit d'apporter des modifications au manuel - la version actuelle peut être téléchargée sur www.support.virone.pl. Tous les droits de traduction / interprétation et les droits d'auteur de ce manuel sont réservés.

RU| ВАЖНЫЙ!

Перед началом использования устройства необходимо изучить настоящую инструкцию по эксплуатации и сохранить ее для будущего использования. Самостоятельный ремонт и модификация приводят к потере гарантии. **Производитель не несет ответственности за повреждения, которые могут возникнуть из-за неправильного монтажа или эксплуатации устройства.** Производитель оставляет за собой право вносить изменения в описание изделия и вносить прочие конструкционные изменения, не влияющие отрицательно на параметры и эксплуатационные качества изделия.

Дополнительная информация и техническая поддержка, относящиеся к продукту, доступны на сайте www.support.virone.pl. Компания Orno-Logistic Sp. z o.o. не несет ответственности за последствия несоблюдения рекомендаций в настоящем руководстве. Компания Orno-Logistic Sp. z o.o. оставляет за собой право вносить изменения в руководство - текущую версию можно скачать с сайта www.support.virone.pl. Все права на письменный/устный перевод и авторские права на настоящую инструкцию защищены.

Każde gospodarstwo jest użytkownikiem sprzętu elektrycznego i elektronicznego, a co za tym idzie potencjalnym wytwórcą niebezpiecznego dla ludzi i środowiska odpadu, z tytułu obecności w sprzęcie niebezpiecznych substancji, mieszanin oraz części składowych. Z drugiej strony zużyty sprzęt to cenny materiał, z którego możemy odzyskać surowce takie jak miedź, cyna, szkło, żelazo i inne. Symbol przekreślonego kosza na śmieci umieszczany na sprzęcie, opakowaniu lub dokumentach do niego dołączonych wskazuje na konieczność selektywnego zbierania zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego. Wyrób tak oznaczonych, pod karą grzywny, nie można wyrzucać do zwykłych śmieci razem z innymi odpadami. Oznakowanie oznacza jednocześnie, że sprzęt został wprowadzony do obrotu po dniu 13 sierpnia 2005r.

Obowiązkiem użytkownika jest przekazanie zużytego sprzętu do wyznaczonego punktu zbiórki w celu właściwego jego przetworzenia. Zużyty sprzęt może zostać również oddany do sprzedawcy, w przypadku zakupu nowego wyrobu w ilości nie większej niż nowy kupowany sprzęt tego samego rodzaju. Informacje o dostępnym systemie zbierania zużytego sprzętu elektrycznego można znaleźć w punkcie informacyjnym sklepu oraz w urzędzie miasta/gminy. Odpowiednie postępowanie ze zużytym sprzętem zapobiega negatywnym konsekwencjom dla środowiska naturalnego i ludzkiego zdrowia!

Every household is a user of electrical and electronic equipment and therefore a potential producer of hazardous waste to humans and the environment from the presence of hazardous substances, mixtures and components in the equipment. On the other hand, waste equipment is a valuable material, from which we can recover raw materials such as copper, tin, glass, iron and others. The symbol of a crossed-out rubbish bin placed on the equipment, packaging or documents attached thereto indicates the necessity of separate collection of waste electrical and electronic equipment. Products marked in this way, under penalty of a fine, may not be disposed of in ordinary waste together with other waste. The marking also means that the equipment was placed on the market after the 13th August 2005.

It is the user's responsibility to hand over the waste equipment to a designated collection point for proper treatment. Used equipment may also be returned to the seller in case of purchase of a new product in a quantity not greater than the new purchased equipment of the same type. Information about the available waste electrical equipment collection system can be found at the information point of the shop and in the municipal office. Proper handling of waste equipment prevents negative consequences for the environment and human health!

Jeder Haushalt ist ein Benutzer von Elektro- und Elektronikgeräten und daher ein potenzieller Produzent von gefährlichen Abfällen für Mensch und Umwelt, da die Geräte gefährliche Stoffe, Gemische und Komponenten enthalten. Andererseits sind gebrauchte Geräte ein wertvolles Material, aus dem wir Rohstoffe wie Kupfer, Zinn, Glas, Eisen u.a. gewinnen können. Das Symbol des durchgestrichenen Mülleimers auf Geräten, Verpackungen oder den angehängten Dokumenten deutet auf die Notwendigkeit der getrennten Sammlung von Elektro- und Elektronik-Altgeräten hin. So gekennzeichnete Produkte dürfen unter Androhung einer Geldstrafe nicht mit dem Hausmüll entsorgt werden. Diese Kennzeichnung bedeutet gleichzeitig, dass das Gerät nach dem 13. August 2005 in Verkehr gebracht wurde. Der Benutzer soll die Altgeräte einer festgelegten Sammelstelle zur entsprechenden Entsorgung zuführen. Gebrauchte Geräte können auch an den Verkäufer übergeben werden, wenn Sie ein neues Produkt in einer Menge kaufen, die nicht höher ist als die der neu gekauften Ausrüstung desselben Typs. Informationen zum verfügbaren Sammelsystem für Elektroaltgeräte finden Sie am Informationspunkt des Geschäfts und im Stadt- / Gemeindeamt. Der sachgemäße Umgang mit gebrauchten Geräten verhindert negative



	<p>Folgen für die Umwelt und die menschliche Gesundheit!</p> <p><i>Chaque ménage est un utilisateur d'équipements électriques et électroniques et donc un producteur potentiel de déchets dangereux pour l'homme et l'environnement du fait de la présence de substances, mélanges et composants dangereux dans les équipements. D'autre part, les déchets d'équipements sont une matière précieuse à partir de laquelle nous pouvons récupérer des matières premières telles que le cuivre, l'étain, le verre, le fer et autres. Le symbole d'une poubelle barrée d'une croix placée sur l'équipement, l'emballage ou les documents qui y sont joints indique la nécessité d'une collecte sélective des déchets d'équipements électriques et électroniques. Les produits ainsi marqués, sous peine d'amende, ne peuvent être éliminés avec les déchets ordinaires avec les autres déchets. Le marquage signifie également que l'équipement a été mis sur le marché après le 13 août 2005. Il est de la responsabilité de l'utilisateur de remettre les équipements usagés à un point de collecte désigné pour un traitement approprié. L'équipement usagé peut également être retourné au vendeur en cas d'achat d'un nouveau produit en quantité n'excédant pas celle de l'équipement neuf acheté du même type. Les informations sur le système de collecte des déchets d'équipements électriques sont disponibles au point d'information du magasin et au bureau municipal. Une manipulation correcte des équipements de traitement des déchets permet d'éviter les conséquences négatives pour l'environnement et la santé humaine!</i></p> <p><i>Каждое хозяйство является пользователем электрического и электронного оборудования и, следовательно, потенциальным производителем опасных для людей и окружающей среды отходов по причине присутствия в оборудовании опасных веществ, смесей и компонентов. С другой стороны, использованное оборудование является ценным материалом, из которого можно извлечь сырье, такое как медь, олово, стекло, железо и другие. Условное обозначение перечеркнутого мусорного бака, размещенное на оборудовании, упаковке или прикрепленных к нему документах, указывает на необходимость селективного сбора отходов электрического и электронного оборудования. Изделия, обозначенные таким образом, не могут быть выброшены в обычный мусор вместе с другими отходами, в противном случае за это грозит штраф. Маркировка означает, что оборудование появилось на рынке после 13 августа 2005 года. Пользователь обязан передать использованный прибор в указанный пункт сбора для дальнейшей его переработки. Использованное оборудование также может быть передано продавцу, в случае покупки нового изделия в количестве не больше, чем новое приобретаемое оборудование такого же вида. Информацию о доступной системе сбора использованного электрического оборудования можно получить в информационном пункте магазина и в городском либо районном управлении. Правильное обращение с использованным оборудованием предотвращает негативные последствия для окружающей среды и здоровья человека!</i></p>
--	-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

03/2021

BUDOWA URZĄDZENIA/ PARTS OF THE PRODUCT/ TEILE DES PRODUKTS/ CONSTRUCTION DE L'APPAREIL/ КОНСТРУКЦИЯ УСТРОЙСТВА				
Monitor wewnętrzny/Internal monitor/Interner Bildschirm/ Moniteur intérieur/ Внутренний монитор			Kamera zewnętrzna/ External camera/ Außenkamera/ Caméra extérieure/ Наружная камера	
1. Komora na baterie	1. Battery compartment	1. Batteriefach	1. Compartiment à piles	1. Батарейный отсек
2. Wyświetlacz LCD	2. LCD display	2. LCD-Anzeige	2. Ecran LCD	2. ЖК-дисплей
3. Podgląd	3. Preview	3. Vorschau	3. Bouton IMAGE	3. Просмотр
4. Kamera	4. Camera	4. Kamera	4. Caméra	4. Камера

INSTALACJA/INSTALLATION/MONTAGE/INSTALLATION/УСТАНОВКА		
Rys.1/ Fig.1/ Abb.1/ Fig.1/ рис.1	Rys.2/ Fig.2/ Abb.2/ Fig.2/ рис.2	Rys.3/ Fig.3/ Abb.3/ Fig.3/ рис.3
Rys.4/ Fig.4/ Abb.4/ Fig.4/ рис.4	Rys.5/ Fig.5/ Abb.5/ Fig.5/ рис.5	Rys.6/ Fig.6/ Abb.6/ Fig.6/ рис.6

PL	Elektroniczny wizjer do drzwi Instrukcja obsługi
CHARAKTERYSTYKA	
<p>Urządzenie do podglądu osoby odwiedzającej, stojącej bezpośrednio przed drzwiami, zastępuje tradycyjny wizjer optyczny.</p> <p>Elementy wchodzące w skład zestawu:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Jednostka wewnętrzna (monitor) z kolorowym wyświetlaczem 3,5"LCD - Kamera zewnętrzna - Śruby montażowe – 3 szt. - Metalowy wspornik – 1 szt. - Instrukcja obsługi 	
INSTALACJA	
<ol style="list-style-type: none"> 1. Z zestawu dołączonych śrub wybierz śrubę odpowiadającą grubości drzwi. Włóż śrubę do wspornika kamery i przykręć ją delikatnie przy pomocy śrubokręta (rys.1). 2. Od zewnętrznej strony drzwi włóż kamerę w przygotowany otwór (rys.2). 3. Oddziel wspornik od monitora. Przełóż przewód taśmowy kamery przez górny otwór metalowego wspornika natomiast śrubę z kamery wsuń w otwór dolny. Upewnij się, że kamera oraz wspornik są skierowane w dobrym kierunku (strzałki na kamerze oraz wsporniku muszą być skierowane ku górze). Ostatecznie dokręć śrubę mocującą kamerę przy pomocy śrubokręta (rys.3). 4. Otwórz kieszeń na baterie umieszczoną od góry monitora i umieść w niej baterie (4x AAA) pamiętając o zachowaniu właściwej polaryzacji (rys.4). 5. Podłącz przewód taśmowy kamery do monitora (rys.5). 6. Zawieś delikatnie monitor na metalowym wsporniku, uważaj aby nie uszkodzić przy tym przewodu (rys.6). Zdejmij folię ochronną z monitora oraz obiektywu kamery. 	
OBŚLUGA URZĄDZENIA	
<p>Naciśnij przycisk Podgląd, aby wyświetlić obraz z kamery zewnętrznej. Obraz wyłączy się automatycznie po 15 sekundach. Aby wyłączyć urządzenie przed upływem 15 sekund naciśnij i przytrzymaj przycisk Podgląd przez 3 sekundy.</p>	

DANE TECHNICZNE	
Zasilanie:	4 baterie AAA (brak w zestawie)
Wyświetlacz:	kolorowy 3.5" LCD
Rozdzielczość wyświetlacza:	480x320pix
Kąt widzenia kamery:	Pion 60°, Poziom 110°
Zakres grubości drzwi:	50-100mm
Srednica otworu:	15-25mm
Wymiary kamery:	32mmx7mm (Ø x grubość obiektywu)
Wymiary monitora:	119x64x19mm
Waga netto:	0.16kg

ROZWIĄZYWANIE PROBLEMÓW

- Urządzenie wyświetla komunikat „błąd czujnika”:
 - Upewnij się, że przewód kamery jest prawidłowo podłączony do monitora wewnętrznego i nie został w żaden sposób uszkodzony.
- Urządzenie nie włącza się lub samoczynnie się wyłącza:
 - Wymień baterie na nowe.

BEZPIECZEŃSTWO

- Nie wystawiaj urządzenia na działanie gorącego powietrza lub płomieni.
 - Nie wystawiaj urządzenia na działanie wody lub wilgoci.
 - Aby zapewnić prawidłową pracę urządzenia nie umieszczaj go w pobliżu źródeł mogących wywołać zakłócenia elektromagnetyczne.
 - Urządzenie przewidziane jest do użytku domowego.
 - Urządzenie powinno być obsługiwane przez osoby dorosłe.
- Ostrzeżenia dotyczące użytkowania baterii:**
- baterie w urządzeniu powinna wymieniać osoba dorosła,
 - zużyte baterie należy niezwłocznie wyciągnąć z urządzenia,
 - nie wolno wyrzucać baterii w źródło otwartego ognia, ponieważ mogą eksplodować,
 - nie wolno łączyć w żaden sposób końcówek baterii,
 - nie należy łączyć baterii nowych z używanymi,
 - nie łączyć baterii alkalicznych (jednorazowych) z bateriami litowymi lub z innymi akumulatorami,
 - nie wolno używać baterii ładowalnych (akumulatorów)
 - nie wystawiać baterii na działanie gorącego powietrza lub płomieni
 - baterie należy montować w urządzeniu z należną ostrożnością, zgodnie z instrukcją i oznaczeniami polaryzacji na obudowie urządzenia,
 - w trakcie dłuższego nie używania urządzenia należy z niego usunąć baterie,
 - zużytych baterii nie wolno wyrzucać razem z pozostałymi odpadami.

EN

Electronic door viewer
Operating instructions

CHARACTERISTICS

The device for viewing the visitor standing directly in front of the door replaces the traditional optical viewer.

Components included:

- Internal unit (monitor) with 3.5 "LCD colour display
- External camera
- Mounting screws - 3 pcs.
- Metal bracket - 1 pc.
- Operating instructions

INSTALLATION

- Select the screw corresponding to the door thickness from the set of supplied screws. Insert the screw into the camera bracket and screw it gently with a screwdriver (fig.1).
- From the outside of the door, insert the camera into the prepared hole (fig.2).
- Separate the bracket from the monitor. Put the ribbon cable of the camera through the top hole of the metal bracket and the screw from the camera into the bottom hole. Make sure that the camera and the bracket are pointing in the right direction (the arrows on the camera and the bracket must point upwards). Finally, tighten the screw of the camera using a screwdriver (fig.3).
- Open the battery compartment located on top of the monitor and insert the batteries (4x AAA), remembering to observe the correct polarity (fig.4).
- Connect the ribbon cable of the camera to the monitor (fig.5).
- Hang the monitor gently on the metal bracket, taking care not to damage the cable (Fig.6). Remove the protective film from the monitor and the camera lens.

OPERATION OF THE DEVICE

Press the Preview button to view the image from the external camera. The image will automatically switch off after 15 seconds. To turn off the unit before 15 seconds have elapsed, press and hold the Preview button for 3 seconds.

TECHNICAL DATA

Power supply:	4 AAA batteries (not included)
Display:	3.5 "LCD colour display
Display resolution:	480x320pix
Camera viewing angle:	vertical 60°, Horizontal 110°
Door thickness range:	50-100mm
Mounting hole diameter:	15-25mm
Camera dimensions:	32mmx7mm (Ø x lens thickness)
Monitor dimensions:	119x64x19mm
Net weight:	0.16kg

PROBLEM SOLVING

- The device displays the message "sensor error":
 - Make sure that the camera cable is properly connected to the indoor monitor and has not been damaged in any way.
- The device does not switch on or switches off automatically:
 - Replace with new batteries.

SAFETY

- Do not expose the device to hot air or flames.
 - Do not expose the device to water or moisture.
 - To ensure correct operation of the device, do not place it close to sources that may cause electromagnetic interference.
 - The device is intended for household use.
 - The device should be operated by adults.
- Warnings on battery use:**
- The batteries in the device should be replaced by an adult,

- Used batteries should be removed from the device immediately,
- Do not dispose of batteries in an open flame as they may explode,
- The battery terminals must not be connected in any way,
- Do not combine new and used batteries,
- Do not combine alkaline batteries (disposable) with lithium batteries or other rechargeable batteries,
- Do not use rechargeable batteries,
- Do not expose batteries to hot air or flames,
- Batteries should be installed in the device with due care, in accordance with the instructions and polarity markings on the housing of the device,
- Remove batteries from the device when not in use for an extended period of time,
- Used batteries must not be disposed of with other waste.

DE

Digitaler Türspion
Betriebsanleitung

EIGENSCHAFTEN

Das Gerät zur Betrachtung des direkt vor der Tür stehenden Besuchers ersetzt den herkömmlichen optischen Betrachter.

Komponenten enthalten:

- Internes Gerät (Monitor) mit 3,5"-LCD-Farbdisplay
- Externe Kamera
- Montageschrauben - 3 Stk.
- Metallhalterung - 1 St.
- Betriebsanleitung

MONTAGE

1. Wählen Sie die der Türstärke entsprechende Schraube aus dem mitgelieferten Schraubensatz aus. Setzen Sie die Schraube in die Kamerahalterung ein und schrauben Sie sie vorsichtig mit einem Schraubendreher fest (Abb.1).
2. Führen Sie die Kamera von der Außenseite der Tür in die vorbereitete Bohrung ein (Abb.2).
3. Trennen Sie die Halterung vom Monitor. Stecken Sie das Flachbandkabel der Kamera durch das obere Loch der Metallhalterung und die Schraube der Kamera in das untere Loch. Achten Sie darauf, dass die Kamera und die Halterung in die richtige Richtung zeigen (die Pfeile an Kamera und Halterung müssen nach oben zeigen). Ziehen Sie abschließend die Schraube der Kamera mit einem Schraubendreher fest (Abb.3).
4. Öffnen Sie das Batteriefach auf der Oberseite des Monitors und legen Sie die Batterien (4x AAA) ein, achten Sie dabei auf die richtige Polarität (Abb.4).
5. Verbinden Sie das Flachbandkabel der Kamera mit dem Monitor (Abb.5).
6. Hängen Sie den Monitor vorsichtig in die Metallhalterung ein und achten Sie dabei darauf, dass das Kabel nicht beschädigt wird (Abb.6). Entfernen Sie die Schutzfolie vom Monitor und dem Kameraobjektiv.

BEDIENUNG DES GERÄTS

Drücken Sie die Taste Vorschau, um das Bild der externen Kamera zu betrachten. Das Bild schaltet sich nach 15 Sekunden automatisch aus. Um das Gerät vor Ablauf der 15 Sekunden auszuschalten, halten Sie die Taste "Vorschau" 3 Sekunden lang gedrückt.

TECHNISCHE DATEN

Energieversorgung:	4 AAA-Batterien (nicht enthalten)
Display:	3,5"-LCD-Farbdisplay
Display-Auflösung:	480x320pix
Blickwinkel der Kamera:	Vertikal 60°, Horizontal 110°
Bereich der Türstärke:	50-100mm
Durchmesser der Montagebohrung:	15-25mm
Abmessungen der Kamera:	32mmx7mm (∅ x Objektivdicke)
Abmessungen des Monitors:	119x64x19mm
Netto gewicht:	0,16kg

PROBLEMLÖSUNG

1. Das Gerät zeigt die Meldung "Sensorfehler" an:
 - a. Vergewissern Sie sich, dass das Kamerakabel ordnungsgemäß mit dem Innenmonitor verbunden ist und nicht beschädigt wurde.
2. Das Gerät schaltet sich nicht ein oder schaltet sich automatisch aus:
 - a. Ersetzen Sie die Batterien durch neue.

SICHERHEIT

- Setzen Sie das Gerät nicht heißer Luft oder Flammen aus.
 - Setzen Sie das Gerät nicht Wasser oder Feuchtigkeit aus.
 - Um den korrekten Betrieb des Geräts zu gewährleisten, stellen Sie es nicht in der Nähe von Quellen auf, die elektromagnetische Störungen verursachen können.
 - Das Gerät ist für den Hausgebrauch bestimmt.
 - Das Gerät sollte von Erwachsenen bedient werden.
- Warnhinweise zur Verwendung der Batterie:**
- Die Batterien im Gerät sollten von einem Erwachsenen ausgetauscht werden,
 - Verbrauchte Batterien sollten sofort aus dem Gerät entfernt werden,
 - Werfen Sie die Batterien nicht in eine offene Flamme, da sie explodieren können,
 - Die Batterieklemmen dürfen in keiner Weise verbunden werden,
 - Kombinieren Sie keine neuen und gebrauchten Batterien,
 - Kombinieren Sie Alkalibatterien (Einwegbatterien) nicht mit Lithiumbatterien oder anderen wiederaufladbaren Batterien,
 - Verwenden Sie keine wiederaufladbaren Batterien,
 - Setzen Sie Batterien nicht heißer Luft oder Flammen aus,
 - Batterien sollten mit der gebotenen Sorgfalt in das Gerät eingebaut werden, entsprechend den Anweisungen und Polaritätsmarkierungen auf dem Gehäuse des Geräts,
 - Entfernen Sie die Batterien aus dem Gerät, wenn es längere Zeit nicht benutzt wird,
 - Verbrauchte Batterien dürfen nicht mit anderem Abfall entsorgt werden.

FR

Judas de porte électronique
Manuel de l'utilisateur

CARACTÉRISTIQUE

Cet appareil vous permet de voir le visiteur devant la porte et remplace le viseur optique traditionnel.

Éléments inclus :

- Appareil intérieur (moniteur) avec un écran en couleur LCD 3,5"
- Caméra extérieure
- Vis de montage - 3 pcs.
- Support en métal - 1 pc.

- Manuel de l'utilisateur	
INSTALLATION	
<p>1. Sélectionnez la vis, de vis fournies, qui correspond à l'épaisseur de la porte. Insérez la vis dans le support de caméra et serrez-la doucement avec un tournevis (Fig. 1).</p> <p>2. Préparez le trou de montage et insérez-y la caméra, de l'extérieur de la porte, (fig.2).</p> <p>3. Séparez le support du moniteur. Passez le câble de la caméra dans le trou supérieur du support et insérez la vis de caméra dans le trou inférieur. Assurez-vous que la caméra et le support sont orientés dans la bonne direction (les flèches sur la caméra et le support doivent pointer vers le haut). Puis, serrez la vis de la caméra à l'aide d'un tournevis (fig. 3).</p> <p>4. Ouvrez le compartiment à piles sur le dessus du moniteur et insérez-y les piles (4x AAA), en respectant la polarité correcte (Fig.4).</p> <p>5. Connectez le câble de la caméra au moniteur (Fig.5).</p> <p>6. Accrochez doucement le moniteur sur le support, en prenant soin de ne pas endommager le câble (fig.6). Retirez le film protecteur du moniteur et de l'objectif de la caméra.</p>	
OPÉRATION	
Appuyez sur le bouton IMAGE pour afficher l'image de la caméra externe. L'image s'éteindra automatiquement après 15 secondes. Pour éteindre l'appareil dans les 15 secondes, appuyez sur le bouton IMAGE et maintenez-le enfoncé pendant 3 secondes.	
CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES	
Alimentation :	4 piles AAA (non incluses)
Ecran :	LCD couleur de 3,5 pouces
Résolution d'écran :	480x320pix
Angle de vision de la caméra :	vertical 60°, horizontal 110°
Épaisseur de porte :	50-100mm
Diamètre du trou :	15-25mm
Dimensions de la caméra :	32mmx7mm (diamètre x épaisseur de l'objectif)
Dimensions :	119x64x19mm
Poids net :	0,16kg
DÉPANNAGE	
<p>1. L'appareil affiche le message "Erreur du capteur" :</p> <p>a. Assurez-vous que le câble de la caméra est correctement connecté avec le moniteur intérieur et n'est pas endommagé.</p> <p>2. L'appareil ne s'allume pas ou s'éteint tout seul :</p> <p>a. Remplacez les piles par des neuves.</p>	
RÈGLES DE SÉCURITÉ	
<p>- N'exposez pas l'appareil à l'air chaud ou à une flamme.</p> <p>- N'exposez pas l'appareil à l'eau ou à l'humidité.</p> <p>- Pour garantir le bon fonctionnement de l'appareil, ne le placez pas à proximité de sources qui peuvent provoquer des interférences électromagnétiques.</p> <p>- L'appareil est destiné à un usage domestique.</p> <p>- L'appareil doit être utilisé par des adultes.</p> <p>Avertissements - l'utilisation des piles :</p> <p>- les piles de l'appareil doivent être remplacées par un adulte,</p> <p>- les piles usagées doivent être immédiatement retirées de l'appareil,</p> <p>- les piles ne doivent pas être jetées dans un feu ouvert car elles peuvent exploser,</p> <p>- les bornes de la pile ne doivent en aucun cas être connectées,</p> <p>- ne pas mélanger des piles neuves et usagées,</p> <p>- ne pas mélanger des piles alcalines (non rechargeables) avec des piles au lithium ou d'autres piles rechargeables,</p> <p>- les piles rechargeables ne doivent pas être utilisées,</p> <p>- ne pas exposer les piles à l'air chaud ou aux flammes,</p> <p>- les piles doivent être installées dans l'appareil soigneusement et conformément au manuel et aux marques de polarité sur le boîtier de l'appareil,</p> <p>- si l'appareil n'est pas utilisé pendant une longue période, retirez-en les piles,</p> <p>- les piles usagées ne doivent pas être jetées avec les déchets ordinaires.</p>	

RU	Электронный просмотрщик дверей Руководство по эксплуатации
ХАРАКТЕРИСТИКА	
<p>Устройство для осмотра посетителя, стоящего прямо перед дверью, заменяет традиционное смотровое окошко (глазок).</p> <p>Элементы, входящие в состав комплекта:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Внутренний блок (монитор) с цветным дисплеем 3,5" LCD - Наружная камера - Крепежные винты – 3 шт. - Металлический кронштейн – 1 шт. - Инструкция обслуживания 	
УСТАНОВКА	
<p>1. Из набора прилагаемых винтов выберите винт, соответствующие толщине двери. Вставьте винт в кронштейн камеры и аккуратно привинтите их с помощью отвертки (рис. 1).</p> <p>2. С внешней стороны двери вставьте камеру в подготовленное отверстие (рис. 2).</p> <p>3. Отделите кронштейн от монитора. Проденьте ленточный кабель камеры сквозь верхнее отверстие металлического кронштейна, а винт от камеры вставьте в нижнее отверстие. Убедитесь, что камера и кронштейн установлены в правильном направлении (стрелки на камере и кронштейне должны указывать вверх). Сдвиньте монтажную рамку влево (винт заблокируют монтажную рамку), а затем окончательно затяните винт, крепящие камеру, с помощью отвертки (рис. 3).</p> <p>4. Откройте отсек для батареек в верхней части монитора и вставьте в него батарейки (4xAAA), не забывая о соблюдении полярности (рис. 4).</p> <p>5. Подключите ленточный кабель камеры к монитору (рис. 5).</p> <p>6. Осторожно повесьте монитор на металлический кронштейн, стараясь не повредить кабель (рис. 6). Снимите защитную пленку с монитора и объектива камеры.</p>	
ОБСЛУЖИВАНИЕ УСТРОЙСТВА	
Нажмите кнопку Просмотр, чтобы отобразить изображение с внешней камеры. Изображение выключится автоматически через 15 секунд. Чтобы выключить устройство до истечения 15 секунд, нажмите и удерживайте кнопку Просмотр в течение 3 секунд.	
ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ	
Питание:	4 батарейки AAA (не входят в комплект)
Дисплей:	цветной 3,5" LCD
Разрешение дисплея:	480x320pix

Угол обзора камеры:	Вертикальный 60°, Горизонтальный 110°
Диапазон толщины двери:	50-100 мм
Диаметр отверстия:	15-25 мм
Размеры камеры:	32 мм x 7 мм (∅ x толщина объектива)
Размеры монитора:	119x64x19 мм
Вес нетто:	0,16 кг

РЕШЕНИЕ ПРОБЛЕМ

1. На устройстве отображается сообщение "Ошибка датчика":

а. Убедитесь, что кабель камеры правильно подключен к внутреннему монитору и не поврежден.

2. Устройство не включается или не выключается само:

а. Замените батарейки новыми.

БЕЗОПАСНОСТЬ

- Не подвергайте устройство воздействию горячего воздуха или пламени.
 - Не подвергать устройство воздействию воды или влаги.
 - Для обеспечения правильной работы устройства не размещайте его рядом с источниками, которые могут создавать электромагнитные помехи.
 - Устройство предназначено для домашнего использования.
 - Устройство должно обслуживаться взрослыми лицами.
- Предупреждения относительно использования батареек:**
- батарейки в устройстве должно менять взрослое лицо,
 - использованные батарейки следует немедленно вынуть из устройства,
 - не бросать батарейки в источник открытого огня, так как они могут взорваться,
 - не замыкать клеммы батареек,
 - не использовать одновременно новые и старые батарейки,
 - не использовать одновременно щелочные (одноразовые) батарейки и литиевые или другие аккумуляторы,
 - не использовать заряжаемые батарейки (аккумуляторы)
 - не подвергать батарейки воздействию горячего воздуха или пламени
 - батарейки должны устанавливаться в устройство с должной осторожностью, в соответствии с инструкцией и маркировкой полярности на корпусе устройства,
 - если устройство не будет использоваться в течение длительного времени, необходимо извлечь из него батарейки,
 - использованные батарейки нельзя утилизировать вместе с бытовыми отходами.